

Il montaggio del disco flottante Polini è semplice ma richiede alcuni accorgimenti.

Per montare il disco è necessario modificare il mozzo della ruota originale Piaggio. Procedere asportando dal mozzo originale tramite tornitura (utilizzando un qualsiasi tornio parallelo in buone condizioni) 1 mm +/- 0.1 dalla superficie di appoggio del disco freno (vedi foto).

Assemblare il disco con il rasamento di 1 mm in dotazione; si troverà così centrato nella posizione originale (vedi foto).

**ATTENZIONE** - Talvolta le sedi delle viti nel mozzo originale non sono tutte lavorate in modo concentrico; questo porta il disco appena montato ad essere bloccato e non flottante. In questo caso è necessario smussare con pazienza gli spigoli del disco con una fresa a mano fino a che il disco si muova liberamente sui nottolini.

Controllare il passaggio del disco quando è montato poiché in molti casi può toccare leggermente nel braccio della sospensione anteriore.

It is easy to fit the Polini floating disc but anyway it needs some cautions. Before fitting the disc it is necessary to modify the hub of the Piaggio original wheel. Proceed turning the original hub (use whatever parallel turn in good conditions) of 1 mm +/- from the brake disc stand surface (see photo). Fit the disc together with the 1mm spacer supplied; in this way it will be centered in the original position (see photo).

**ATTENTION** - Sometimes it may happen that the screws housings of the original hub are not machined in concentric way; if so the disc will be locked and not floating. In this case it is necessary to patiently round the disc corners using a milling machine till it moves freely on the pawls.

Once you have fitted the disc check its passage: in many case it can slightly touch the arm of the front shock absorber.

Le montage du disque flottant Polini est simple, mais il demande certaines finesses.

Pour monter le disque il faut modifier le moyeu de la roue d'origine Piaggio. Pour procéder il faut enlever en tournant (en utilisant un quelconque tour parallèle dans la bonne direction) 1 mm +/- 0.1 du moyeu d'origine de la surface d'appui du disque frein (voir photo).

Assembler le disque avec la cale de 1 mm fournie; de cette façon il se trouvera centré dans la place d'origine (voir photo).

**ATTENTION** - Quelquefois les vis dans le moyeu d'origine ne sont pas usinés d'une façon concentrique; ça rend le disque qui vient d'être assemblé bloqué et pas flottant. Dans ces cas il faut émousser les arêtes du disque avec une fraise à main jusqu'à le disque se bouge librement sur les dé clics. Contrôler le passage du disque lorsqu'il est assemblé, car, souvent, il peut toucher légèrement sur le bras de la suspension antérieure.

Es fácil montar el disco flotante de Polini pero de todos modos necesita algunas precauciones.

Antes de montar el disco es necesario modificar el eje de la rueda original de Piaggio. Proceder torneando el buje original (usar cualquier tornio paralelo en buenas condiciones) de 1 mm +/- de la superficie de soporte de disco de freno (ver foto).

Montar el disco con el grosor de 1 mm suministrado; de esta forma se centrará en la posición original (ver foto)

**ATENCIÓN** - A veces puede ocurrir que los alojamientos de los tornillos del eje no se han mecanizado en forma concéntrica; si es así, el disco será bloqueado y no flotante. En este caso es necesario con paciencia redondear las esquinas de disco usando una fresa hasta que se mueva libremente sobre los trinquetes. Una vez que ha montado el disco comprobar su pasaje: en muchos casos puede tocar ligeramente el brazo del amortiguador delantero.

Die Montage der umlaufenden Scheibe ist einfach, sie braucht jedoch einige Kunstgriffe. Um die Scheibe zu montieren, ist es notwendig die Nabe des Piaggio Originalrades zu modifizieren. Vorgehen mit der Entfernung von 1 mm +/- 0.1 bei der Originalnabe durch Dreharbeiten (irgendeine parallele Drehbank in gutem Zustand nutzen) von der Stützfläche der Scheiben (siehe Bild). Die Scheibe mit dem ausgestatteten Distanzstück von 1 mm zusammen setzen; auf diese Weise wird er an der Originalstelle zentriert (siehe Bild).

**ACHTUNG** - Manchmal sind die Schrauben in der Originalnabe nicht konzentrisch bearbeitet; das blockiert die Scheibe und macht sie nicht umlaufend. In diesem Fall ist es notwendig die Kante der Scheibe mit einer Handfräse zu runden, bis sich die Scheibe frei auf die Zahnhaltungen bewegt. Wenn die Scheibe montiert wird, die Scheibenpassage verifizieren, weil sie oft den Arm der Vorderaufhängung berühren kann.

